

Smlouva č. 00465-2002-242-S -0235/02/01

o vypořádání ekologických závazků vzniklých před privatizací

uzavřená
mezi

smluvními stranami

1. **Fondem národního majetku České republiky** se sídlem Praha 2, Rašínovo nábřeží 42, PSČ 128 00, IČ: 41692918, zapsaným v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl A LXII, vložka 174, zastoupeným Ing. Vladislavem Raškou, I. místopředsdou výkonného výboru FNM ČR a Mgr. Jaroslavem Vítkem, členem výkonného výboru FNM ČR
(dále jen Fond)

a

2. právnickou osobou: **Transgas, a.s.**, se sídlem Praha 10 Strašnice, Limuzská 12/3135, IČ: 0026460815, zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, číslo vložky 7240, zastoupenou Ing. Alenou Vitáskovou, generální ředitelkou a místopředsdkyní představenstva a Martinem Herrmannem, členem představenstva a finančním ředitelem

(dále jen právnická osoba, pro účely Směrnice FNM ČR a MŽP pro přípravu a realizaci zakázek řešících ekologické závazky při privatizaci č. 1/2001 dále jen nabyvatel)

Úvodní ustanovení

Tato smlouva o vypořádání ekologických závazků vzniklých před privatizací (dále jen Smlouva) je uzavřena podle zákona č. 92/1991 Sb., o podmínkách převodu majetku státu na jiné osoby, ve znění pozdějších předpisů a podle zákona č. 28/2000 Sb. ve znění pozdějších předpisů, kterým byl změněn a doplněn zákon č. 199/1994 Sb. o zadávání veřejných zakázek ve znění pozdějších předpisů. Dále je Smlouva

uzavřena na základě usnesení vlády ČR č. 51 ze dne 10.1.2001 a usnesení vlády ČR č. 620/III ze dne 12. června 2002 (vztahující se k ekologickým závazkům) s podmínkou uzavření smlouvy: FNM v rámci příslušných výběrových řízení zajistí respektování postupů daných nařízením vlády č. 246/1998 Sb. a zákona č. 148/1998 Sb. ve znění pozdějších předpisů, v souvislosti s existencí utajovaných skutečností.

Rozhodnutí o privatizaci majetku s.p. Transgas, č. privatizačního projektu 50645/4001 bylo provedeno 5.3.2001 č.j. 422/21793/2001 Ministerstvem financí podle §10, zákona č. 92/1991 Sb. o podmínkách převodu majetku státu na jiné osoby, ve znění pozdějších předpisů vkladem do základního jmění akciové společnosti Transgas.

ČLÁNEK I

Výklad pojmů

1.1. Pro účely této Smlouvy mají následující výrazy tento význam:

„Analýza rizika“ znamená souhrnné vyhodnocení nebezpečí, které způsobí nebo může způsobit ekologická závada;

„Ekologická závada“ znamená:

- znečištění podzemních vod,
- znečištění horninového prostředí,
- znečištění staveb či jejich částí,
- existence skládek škodlivých odpadů, tj. látek, jež svými chemickými, fyzikálními nebo biologickými vlastnostmi mohou při současném technickém stavu zabezpečení skládky ohrozit životní prostředí.

„Ekologické závazky“ znamenají závazky vyplývající ze správního rozhodnutí uloženého podle zvláštních předpisů příslušným orgánem státní správy životního prostředí.

Náklady na vypořádání ekologických závazků mohou zahrnovat náklady na průzkumy ekologické závady, analýzu rizika a její aktualizace, projekt a realizaci nápravných opatření, činnost odborného dohledu (tj. supervizní dohled, přezkum věcného rozsahu staré ekologické závady, výsledků průzkumů i analýzy rizika), náklady na úhradu pilotního ověření nové technologie.

Za ekologické závazky se nepovažují majetkové sankce a náhrady škody na majetku a zdraví třetích osob, vzniklé v souvislosti s ekologickou závadou.

„Ekologický audit“ nebo „Ekologické vyhodnocení“ znamená vyhodnocení závazků podniku z hlediska ochrany životního prostředí ve smyslu ust. § 6a odst. 2 zákona č. 92/1991 Sb., ve znění pozdějších předpisů.

„Garance“ znamená částku peněz, do jejíž výše podle podmínek této Smlouvy může Fond maximálně poskytnout úhradu nákladů na splnění ekologických závazků.

„Nápravná opatření“ nebo „Sanace“ či „Opatření k nápravě“ znamená soubor odborných činností k nápravě ekologických závad podle realizačního projektu nápravných opatření.

„Průzkum k odstranění ekologických závad“ znamená podrobné zjištění rozsahu a úrovně ekologických závad; v případě pochybností rozhoduje Ministerstvo životního prostředí (dále jen MŽP), zda je určité znečištění ekologickou závadou.

„Realizační projekt nápravných opatření“ znamená technickou dokumentaci vypracovanou zhotovitelem prací popisující postup při realizaci opatření k nápravě ekologických závad na všech místech uvedených ve správním rozhodnutí a obsahující rozpočet nákladů pro realizaci opatření. Dokumentaci schvaluje Fond a MŽP a právnická osoba.

„Správní rozhodnutí“ znamená rozhodnutí orgánu státní správy pro životní prostředí, ukládající právnické osobě povinnost odstranit závadný stav (ve smyslu zákona č. 254/01 Sb. v platném znění) a obsahující opatření k nápravě, která vycházejí z analýzy rizika a ostatních zjištění orgánu státní správy.

„Supervizor“ znamená právnickou nebo fyzickou osobu, která byla vybrána Fondem pro provádění supervizního dohledu nad průběhem realizace nápravných opatření.

„Technické zhodnocení“ znamená investice /jiný majetek/, které jsou majetkem právnické osoby a jsou pořízeny z finančních prostředků hrazených Fondem jako účelně vynaložené náklady na řešení ekologických závazků.

„Účelně vynaložené náklady“ znamená náklady, potřebné pro realizaci nápravných opatření, které jsou uvedeny v realizačním projektu nápravných opatření.

„Výběrové řízení“ znamená řízení, které v souladu se zákonem č. 199/1994 Sb. ve znění pozdějších předpisů a při respektování postupů daných nařízením vlády č. 246/1998 Sb. a zákona č. 148/1998 Sb. v souvislosti s existencí utajovaných skutečností, vyhlašuje a organizuje Fond na výběr zhotovitele prací ke splnění nápravných opatření.

„Zhotovitel prací“ znamená subjekt - fyzickou nebo právnickou osobu, s níž Fond jako zadavatel veřejné zakázky uzavřel příslušnou smlouvu.

ČLÁNEK II

Závazky právnické osoby

2.1.a) Právnická osoba je povinna splnit všechny podmínky stanovené správním rozhodnutím a touto Smlouvou, je povinna strpět veškeré práce na majetku, ke kterému se správní rozhodnutí vztahuje a které jsou nutné k naplnění Smlouvy, a je povinna poskytnout bezúplatně potřebnou součinnost Fondu, MŽP, při zadávání veřejných zakázek souvisejících se sanací zpracovateli analýzy rizika, všem

zhotovitelům prací prováděných podle realizačního projektu nápravných opatření a supervizorovi a poskytnout včas všechny nezbytné dostupné informace nutné k plnění Smlouvy.

2.1b) Právnícká osoba je povinna respektovat ustanovení zákona č. 148/1998 Sb. ve znění pozdějších předpisů a nařízení vlády č. 246/1998 Sb. v souvislosti s existencí utajovaných skutečností.

2.2. Právnícká osoba se zavazuje dodržet tyto podmínky:

- a) Právnícká osoba písemně pověří po uzavření této Smlouvy svého odborně způsobilého zástupce pro provádění dohledu nad prováděním nápravných opatření a kontaktní osobu pro vedení jednání se zainteresovanými stranami. O pověření zástupce informuje písemně Fond.
- b) Právnícká osoba zajistí bezúplatně potřebnou součinnost při vypracování analýzy rizika (eventuálně v případě potřeby při dodatečném průzkumu ekologických závad), zajišťované Fondem. Právnícká osoba je povinna bez zbytečného odkladu poskytnout veškeré jemu známé a dostupné informace a podklady zpracovateli analýzy rizika.
- c) Právnícká osoba je povinna bezúplatně poskytnout supervizorovi ustanovenému Fondem popř. MŽP veškerou součinnost potřebnou pro výkon supervizního dohledu. Právnícká osoba je rovněž povinna poskytnout veškerou potřebnou součinnost pověřenému pracovníkovi Fondu a MŽP.
- d) Právnícká osoba je povinna oznámit Fondu a úředně ověřenými fotokopii příslušných listin doložit skutečnosti, které se týkají její právní subjektivity, obchodní firmy, sídla, jednání a podepisování za právníckou osobu, bankovní spojení, změn kontaktní osoby a osoby pověřené prováděním dohledu, uzavření smlouvy o prodeji majetku právnícké osoby nebo jeho části (vztahující se k této Smlouvě), dále které se týkají vkladu majetku právnícké osoby nebo jeho části (vztahující se k této Smlouvě) na podnikání jiné právnícké osoby, prohlášení konkurzu na majetek právnícké osoby a vstupu právnícké osoby do likvidace a to vždy do 3 (tří) pracovních dnů ode dne, kdy ke změně došlo. Za stejných podmínek se právnícká osoba zavazuje oznámit Fondu podstatné změny společníků resp. akcionářů právnícké osoby, mající rozhodující vliv na rozhodování valné hromady právnícké osoby.
- e) Právnícká osoba je povinna předložit Fondu a příslušnému správnímu orgánu své stanovisko k realizačnímu projektu nápravných opatření.
- f) Právnícká osoba je povinna dodržovat Směrnici FNM ČR a MŽP pro přípravu a realizaci zakázek řešících ekologické závazky při privatizaci č. 1/2001 a její případné změny a doplňky.

2.3. Právnícká osoba odpovídá za účelnost a efektivnost prací prováděných podle realizačního projektu nápravných opatření - za účelnost a hospodárnost

vynaložených finančních prostředků. V případě zjištění závažných nedostatků při vlastní realizaci prací je povinna o této skutečnosti neprodleně informovat Fond.

2.4. Právnícká osoba zajistí organizování kontrolních dnů v intencích Směrnice FNM ČR a MŽP pro přípravu a realizaci zakázek řešících ekologické závazky při privatizaci č. 1/2001.

2.5. Právnícká osoba převezme bezodkladně dílo provedené podle realizačního projektu nápravných opatření do svého majetku bezúplatně a v případě technického zhodnocení majetku za podmínek stanovených Fondem.

2.6. Právnícká osoba je povinna poskytnout veškerou potřebnou součinnost při zkouškách a při předávání díla zhotovitelem.

2.7. Právnícká osoba je povinna postupovat podle sdělení Ministerstva financí, čj.: 281/4 848/97 ze dne 22. 1. 1997, v platném znění (Sdělení příjemcům finančních prostředků z Fondu národního majetku ČR na vypořádání závazků ve vztahu k životnímu prostředí).

2.8. Právnícká osoba seznámí určeného pracovníka zhotovitele sanačních prací s možnými riziky na pracovišti právnícké osoby a zajistí jeho proškolení o předpisech bezpečnosti práce, požární ochrany, ekologických a hygienických předpisech platných na pracovišti za účelem zajištění dodržování těchto předpisů všemi zúčastněnými pracovníky zhotovitele. O školení sepíše právnícká osoba protokol, který bude podepsán určeným pracovníkem zhotovitele.

2.9. Právnícká osoba je povinna vyjádřit písemně své stanovisko k záznamům a zápisům zhotovitele, k návrhům zhotovitele k rozpočtu sanačních prací a ke skutečnostem týkajících se realizačního projektu nápravných opatření.

ČLÁNEK III

Vypořádání závazků

3.1. Smlouvy na dodávky, provedení prací nebo poskytování služeb za účelem splnění ekologických závazků uzavírá Fond, který při tom postupuje podle zákona č. 199/1994 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů a podle zákona č. 148/1998 Sb. ve znění pozdějších předpisů a požadavků Nařízení vlády ČR č. 246/1998 Sb. ve znění pozdějších předpisů.

3.2. Fond se zavazuje uhradit zhotoviteli prací cenu provedeného díla představující účelně vynaložené náklady na splnění ekologických závazků podle podmínek této Smlouvy ve znění jejích dodatků, Smlouvy o provedení prací při sanaci ekologických škod a podle realizačního projektu nápravných opatření obsahujícího rozpočet

nákladů na celý rozsah realizace nápravných opatření uložených správním rozhodnutím právnické osobě.

3.3. Fond se zavazuje postupovat v souladu se zákonem 148/1998 Sb. ve znění pozdějších předpisů a Nařízením vlády č. 246/1998 Sb. v souvislosti s existencí utajovaných skutečností.

3.4. Garance Fondu činí 250 000 000,- Kč,
slovy dvěšředesát milionů Kč.

3.5. Úprava garance se řídí usnesením vlády ČR č. 51 ze dne 10.1.2001 a Směrnicí FNM ČR a MŽP pro přípravu a realizaci zakázek řešících ekologické závazky při privatizaci č. 1/2001 (kapitola G). Její aktuální výše musí být vždy uvedena (vyčíslena) ve Smlouvě, ve znění jejích dodatků.

3.6. Překročí-li náklady na realizaci nápravných opatření výši garance, bude rozdíl hrazen právnickou osobou.

ČLÁNEK IV

Kontrola

4.1. Fond hradí náklady nápravných opatření přímo zhotovitelům podle smluv uzavřených mezi Fondem a zhotovitelem.

4.2. V průběhu realizace opatření k nápravě ekologických závad Fond a MŽP provádějí kontrolu, zda prostředky poskytnuté Fondem jsou vynakládány v souladu s realizačním projektem nápravných opatření odsouhlaseným MŽP a Fondem. Fond i MŽP mohou tuto kontrolu provádět vlastními pověřenými pracovníky nebo supervizory v souladu s požadavky zákona 148/1998 Sb. ve znění pozdějších předpisů a Nařízením vlády ČR č. 246/1998 Sb. ve znění pozdějších předpisů.

4.3. Právnická osoba bude zasílat zhotovitelům k jejich předloženým fakturám dvojmo formulář „Potvrzení o účelnosti vynaložených nákladů“ potvrzený statutárními zástupci právnické osoby, a to do 14 (čtrnácti) kalendářních dní po obdržení faktur.

ČLÁNEK V

Ukončení smlouvy

5.1. Smluvní vztah mezi Fondem a právnickou osobou bude ukončen na základě splnění podmínek uložených v rozhodnutí příslušného orgánu státní správy (zpravidla ČIŽP). Splnění podmínek musí být protokolárně osvědčeno tím orgánem státní správy, který rozhodnutí o nápravném opatření vydal a to na základě závěrečné zprávy o plnění realizačního projektu nápravných opatření.

5.2. Protokolárnímu osvědčení předchází postup ukončení nápravných opatření, který se řídí Směrnicí FNM ČR a MŽP pro přípravu a realizaci zakázek řešících ekologické závazky při privatizaci č. 1/2001, v platném znění.

5.3. O ukončení smluvního vztahu bude sepsán protokol podepsaný statutárními orgány Fondu a právnické osoby.

5.4. Fond může jednostranně odstoupit od této Smlouvy v případě, že ze strany právnické osoby není neplnění odstraněno a náprava sjednána v souladu s podmínkami této Smlouvy, nejpozději do 30 (třiceti) kalendářních dnů ode dne doručení písemného upozornění Fondu právnické osobě, z těchto důvodů:

- a) neplnění závazků právnické osoby dle Smlouvy;
- b) z důvodů na straně právnické osoby nebude v době nejpozději do 2 (dvou) let od podpisu smlouvy vydáno správní rozhodnutí;
- c) nerespektování stanoviska Fondu a MŽP k realizačnímu projektu nápravných opatření právnickou osobou;
- d) neplnění podmínek správního rozhodnutí v průběhu asanačních prací z důvodů na straně právnické osoby;
- e) neplnění cílových parametrů sanace z důvodů na straně právnické osoby;
- f) nesplnění stanovených termínů sanace z důvodů na straně právnické osoby;

ČLÁNEK VI

Smluvní pokuty

6.1. Fond má právo za každé jednotlivé porušení, kterým budou naplněny důvody k odstoupení od Smlouvy podle čl. V odst. 5.4. účtovat právnické osobě smluvní pokutu. V případě prvního porušení bude tato pokuta činit 1% (jedno procento) z částky rozpočtu realizačního projektu nápravných opatření. Za každé další jednotlivé porušení bude Fond účtovat nabyvateli pokutu ve výši 5% (pět procent) z částky rozpočtu realizačního projektu nápravných opatření.

6.2. Fond má právo účtovat právnické osobě smluvní pokutu, jestliže právnická osoba poruší své povinnosti stanovené v čl. IV odst. 4.3. této Smlouvy. Výše smluvní pokuty činí 0,05% (pět setin procenta) za každý den prodlení z fakturované ceny u každého jednotlivého porušení.

6.3. Smluvní pokuta je splatná do 30 (třiceti) kalendářních dnů od doručení výzvy k jejímu zaplacení.

6.4. Smluvní pokuta nevyklučuje oprávnění Fondu žádat náhradu škody. Fond je oprávněn domáhat se náhrady škody přesahující smluvní pokutu.

ČLÁNEK VII

Závěrečná ustanovení

7.1. Tato Smlouva a veškeré právní vztahy jí založené nebo na jejím základě vzniklé včetně odpovědnostních právních vztahů a náhrady škody a odpovědnosti za vady díla se řídí právním řádem České republiky.

7.2. Tato Smlouva tvoří úplnou dohodu a nahrazuje všechny předchozí dohody, úmluvy a úpravy, ústní nebo písemné, mezi smluvními stranami, pokud jde o příslušnou smluvní záležitost.

7.3. Tato Smlouva může být měněna či doplňována pouze písemnou formou.

7.4. Tato Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž každý bude pokládán za originál a veškeré takové stejnopisy jako celek vytvoří jeden a tentýž právní dokument a každý stejnopis má platnost originálu.

7.5. Právnícká osoba prohlašuje, že všechny údaje, které jsou ve smlouvě uvedeny a které se jí týkají jsou pravdivé a aktuální. Je si přitom vědoma všech důsledků v případě, že by v budoucnu byl zjištěn opak.

7.6. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu smluvních stran.



Přílohy:

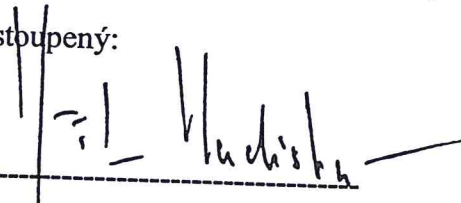
1. Ekologický audit – samostatná příloha Vyhodnocení závazků a.s. Transgas, z hlediska ochrany životního prostředí, zpracovatel EKOSYSTEM s r.o., Podkovářská 6, 190 00 Praha 9, zastoupený Ing. Petrem Vučkou, jednatelem a ředitelem společnosti, řešitel Ing. Kamila Pokorná, r. 2001
2. Směrnice FNM ČR a MŽP pro přípravu a realizaci zakázek řešících ekologické závazky při privatizaci č. 1/2001, v platném znění, včetně přílohy č. 1 – 4.
3. Metodický pokyn č. 8/1999 pro postup FNM ČR v případech oznámení, resp. zjištění změn majetkoprávních vztahů na straně nabyvatele – subjektu ekologické smlouvy, v platném znění.

4. Formulář „Potvrzení o účelnosti vynaložených nákladů“.
5. Dopis a.s. Transgas, č.j. 0000/144/2002 ze dne 26.8.2002

V Praze dne: 10.10.2002

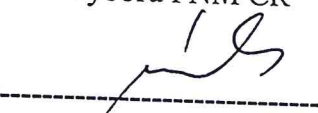
Fond národního majetku České republiky Transgas, a.s

Zastoupený:



Jméno: Ing. Vladislav Raška

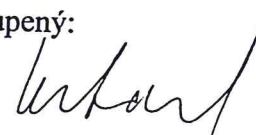
Funkce: I. místopředseda výkonného
výboru FNM ČR



Jméno: Mgr. Jaroslav Vitek

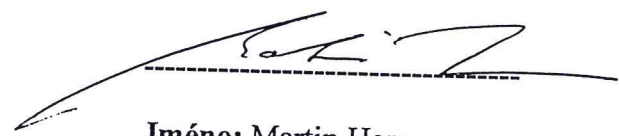
Funkce: člen výkonného výboru FNM ČR

Zastoupený:



Jméno: Ing. Alena Vitásková

Funkce: generální ředitelka
a místopředsedkyně představenstva



Jméno: Martin Herrmann

Funkce: člen představenstva
a finanční ředitel



Transgas, a.s.
I. číslo účtu: 251003
100 26 Praha 10 - Strašnice
(1)